

Rowenta



D

GB

PL

CZ

SK

HU

RU

UA

RO

ET

LT

LV

www.rowenta.com

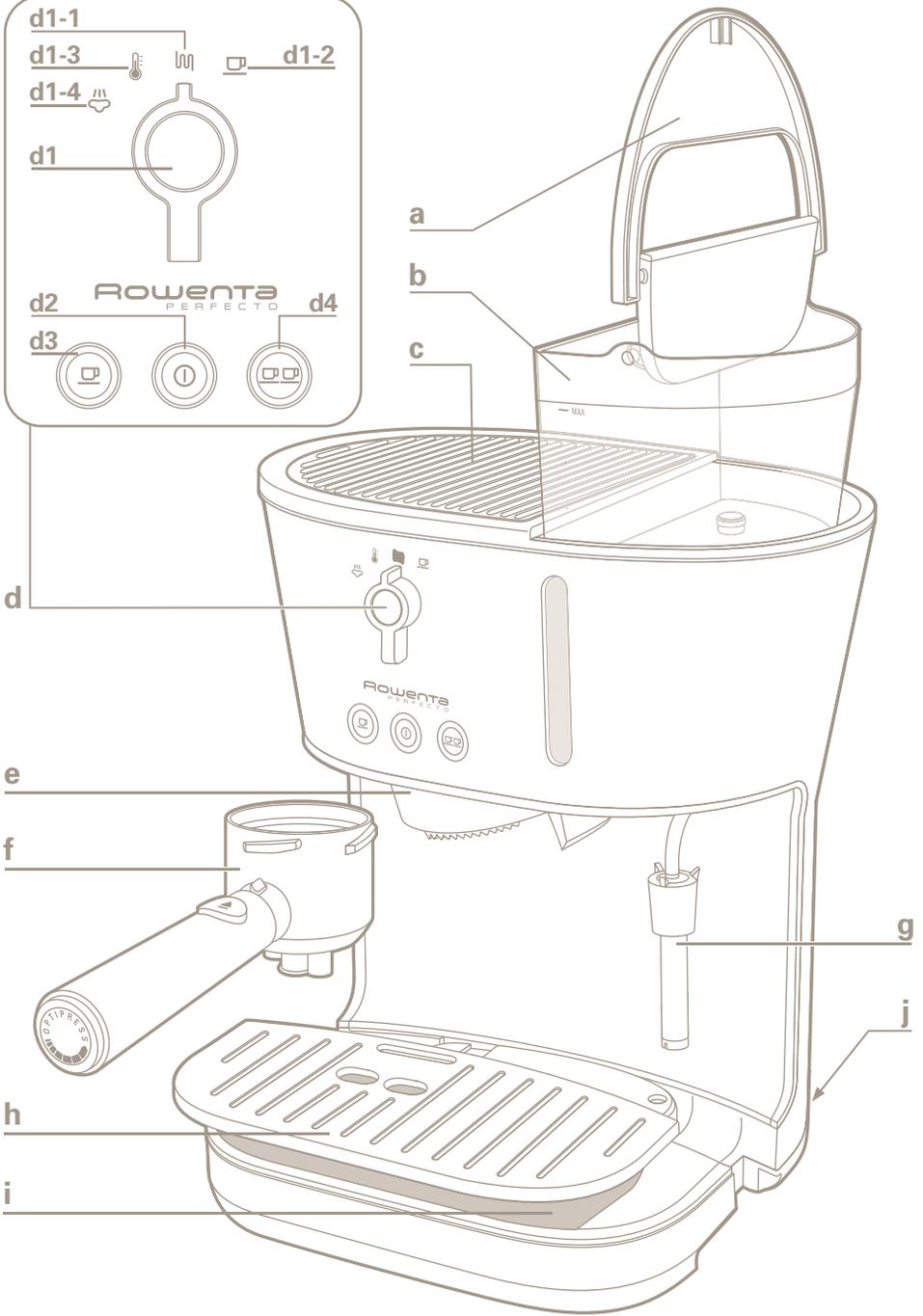
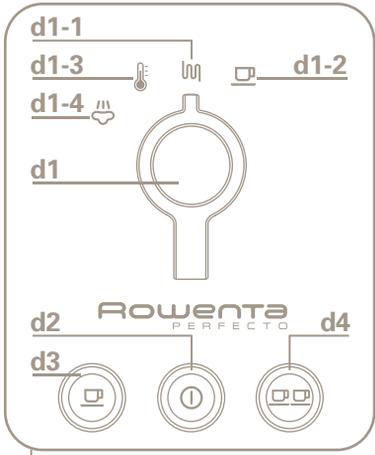




fig.1a



fig.1b



fig.1c

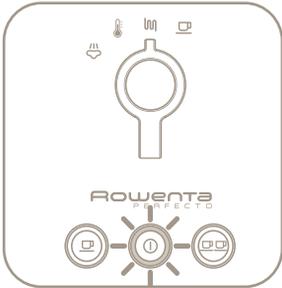


fig.2



fig.3



fig.4

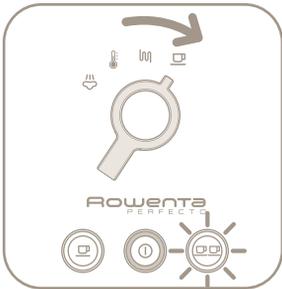


fig.5

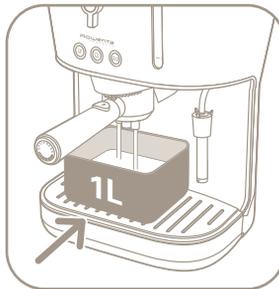


fig.6

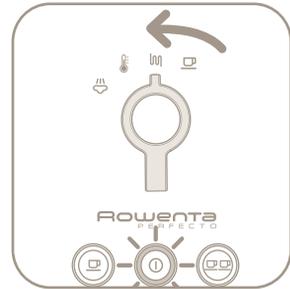


fig.7

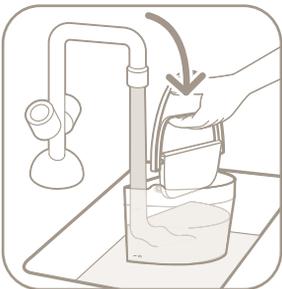


fig.8

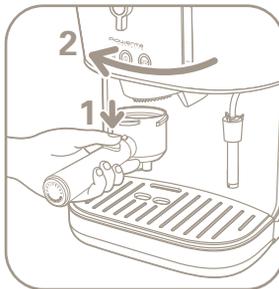


fig.9



fig.10a

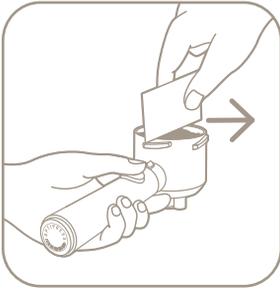


fig.10b

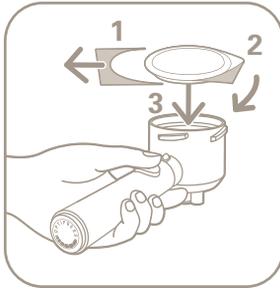


fig.11



fig.12



fig.13

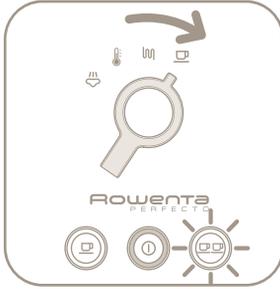


fig.14

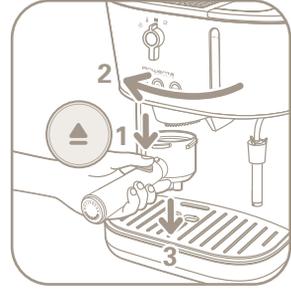


fig.15



fig.16

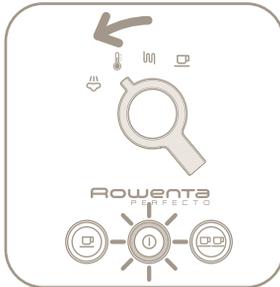


fig.17

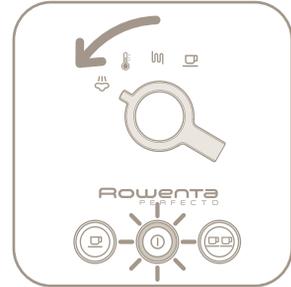


fig.18

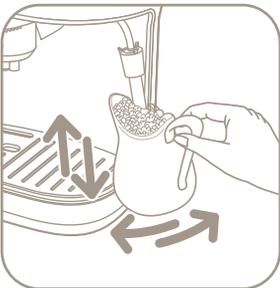


fig.19

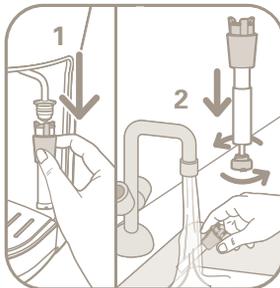


fig.20

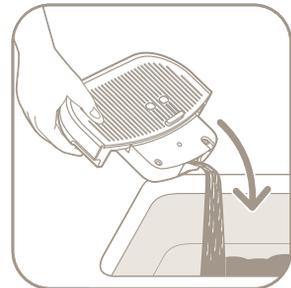


fig.21

Мы благодарим Вас за оказанное доверие и верность продукции фирмы ROWENTA. Вы приобрели последнюю модель кофемашины для приготовления эспрессо. Ваша кофемашина оборудована держателем фильтра, который располагает тремя уникальными системами:

- Первая система предназначена для постепенного утрамбовывания молотого кофе во время установки держателя фильтра (система Optipress)
- Благодаря второй системе происходит удаление отработанного кофе.
- И, наконец, третья система предназначена для использования дозированных пакетиков типа E.S.E. (Easy Serving Espresso)  или мягких пакетов.

Кроме этого, держатель фильтра – съемный, что позволяет поддерживать его, при условии проведения регулярной чистки, в идеальном рабочем состоянии. В целях безопасности, Ваш держатель фильтра оборудован системой блокировки, для того чтобы он оставался на месте во время подъема давления.

1. ОПИСАНИЕ

- a** Крышка резервуара для воды
- b** Съемный резервуар для воды
- c** Подставка для чашек
- d** Панель управления:
 - d.1** Переключатель режимов (кофе или пар)
 - d.1-1**  = предварительное прогревание кофе-машины
 - d.1-2**  = приготовление эспрессо
 - d.1-3**  = предварительный нагрев пара
 - d.1-4**  = приготовление с использованием пара
 - d.2** Выключатель со световым индикатором

- d.3** Кнопка со световым индикатором «Приготовление 1-й чашки кофе»
- d.4** Кнопка со световым индикатором «Приготовление 2-х чашек кофе»
- e** Отделение для держателя фильтра
- f** Держатель фильтра с системой удаления отработанного кофе или дозированного пакетика и постепенного утрамбовывания молотого кофе или дозированного пакетика: система OPTIPRESS.
- g** Паровое сопло
- h** Решетка поддона для сбора капель
- i** Поддон для сбора капель с индикатором уровня
- j** Шнур питания

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Напряжение в сети: этот прибор предназначен исключительно для работы в сети переменного тока 230 В.

Тип использования: этот прибор предназначен исключительно для бытового использования.

- Электромагнитный насос: 15 бар
- Держатель фильтра с системой удаления отработанного кофе
- 1 или 2 чашки
- Регулировка объема кофе, подаваемого в чашку
- Автоматическая подача установленного количества кофе
- Подходит для использования всех типов дозированных пакетиков, пакетов типа E.S.E или мягких пакетов
- Режим «Пар»
- Съемный резервуар (объем: 0,86 литра).
- Мощность: 1450 Вт
- Напряжение: 230 В – 50 Гц
- Предохранительные устройства от перегрева
- Габариты: Высота – 322,5 мм, Длина – 291 мм, Глубина – 214 мм

3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым включением кофемашины внимательно прочитайте настоящую инструкцию.
- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением. Убедитесь, что рабочее напряжение Вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке прибора.
- Запрещается ставить кофемашину на горячую поверхность (например, на конфорку электрической плиты), или в непосредственной близости от источника огня.
- Не снимайте держатель фильтра с молотым кофе во время циркуляции воды, т.к. прибор в это время находится под давлением.
- Не используйте прибор, если поддон для сбора капель и решетка не установлены на место.
- Если при вытекании кофе возникают проблемы, а также прежде чем приступить к чистке прибора, следует отключать прибор от сети.
- Не тяните за шнур питания для того, чтобы отключить прибор от сети, следите, чтобы шнур питания не находился на острых углах или на краю мебели.
- Соблюдайте меры предосторожности, чтобы шнур питания или Ваши руки не соприкасались с горячими поверхностями прибора (решетка для подогрева

RU

- чашек, держатель фильтра, паровое сопло).
- Запрещается погружать прибор в воду.
- Следите за тем, чтобы дети не могли дотянуться до прибора, и чтобы шнур питания не свисал.
- Для удаления накипи следуйте инструкциям, приведенным в соответствующем разделе.
- В случае повреждения прибора или шнура питания, не выключайте прибор.
- Если шнур питания или другая деталь прибора повреждены, в целях безопасности их замена выполняется только в уполномоченном сервисном центре Rowenta. Ни в коем случае не пытайтесь открыть прибор самостоятельно.
- Прежде чем начать готовить кофе, убедитесь, что держатель фильтра хорошо зафиксирован.
- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Аксессуары и съемные детали кофемашины запрещается мыть в посудомоечной машине.
- Данный прибор предназначен для использования в бытовых целях.

4. ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Перед первым использованием или после продолжительного периода, в течение которого вы не пользовались прибором, а также после проведения процедуры по удалению накипи, прибор следует очистить в соответствии с инструкциями, описанными в параграфе: «ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА»

Не забудьте разблокировать держатель фильтра, слегка нажав для этого на кнопку «ВЫБРОС» (EJECT), прежде чем вынуть его из кофеварки (рис. 1а).

- Для получения ароматного эспрессо мы рекомендуем Вам использовать специальный свежемолотый кофе для приготовления эспрессо, который наилучшим образом подходит для приготовления этого типа кофе, а также чашки объемом не более 50 мл.
- Храните молотый кофе в холодильнике, так он дольше сохраняет свой аромат.
- Не заполняйте держатель фильтра до краев, используйте мерную ложку (1 ложка на одну чашку, 2 ложки на 2 чашки). Удалите излишки молотого кофе с краев держателя фильтра.
- Если Вы не используете кофемашину в течение более 5 дней, вылейте воду из резервуара и сполосните его.

- Всегда выключайте прибор, прежде чем снять резервуар, а также для того чтобы заполнить его водой или вылить из него воду.
- Прибор следует ставить на устойчивую и ровную поверхность.

5. ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

Промывка перед первым использованием

Перед использованием кофемашины промойте все аксессуары в мыльной воде, а затем высушите их.

- Заполните резервуар холодной водой и установите его в прибор, проверьте правильность установки (рис. 1b).
- Включите прибор, для этого нажмите на выключатель d2 .
- Индикатор температуры начинает мигать, а затем горит, не мигая. Прибор готов к использованию (рис. 2).
- Установите держатель для фильтра (без молотого кофе) в прибор: поверните его по часовой стрелке до упора (рис. 3).
- Поставьте под держатель фильтра емкость объемом больше 1/2 литра. Установите переключатель режимов d1 в положение (кофе)  (рис. 4, 5, 6), потом нажмите на кнопку «две чашки», при необходимости – несколько раз  (D4).
- Дайте воде вытечь из резервуара. Для того чтобы остановить вытекание воды, установите переключатель режимов d1 в положение  (рис. 7) и отключите прибор от сети.
- Снимите резервуар, вылейте из него воду, тщательно ополосните и поставьте на место в прибор (рис. 1b и 8).

6. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Если прибор используется в первый раз, его следует очистить в соответствии с инструкциями, описанными в параграфе 5 «ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА».

С использованием молотого кофе

Тип выбранного Вами молотого кофе определяет крепость и вкус эспрессо: чем мельче помол кофе, тем более крепкий эспрессо Вы приготовите.

- Прежде чем снять съемный резервуар, проверьте, что переключатель режимов d1 установлен в положение  (рис. 7).
- Заполните резервуар свежей водой и поставьте его на место в прибор (рис. 8).

- Включите прибор, для этого нажмите на кнопку выключателя d2 .
- Во время предварительного прогрева прибора индикатор температуры мигает, затем горит, не мигая. Прибор готов к использованию.
- Разблокируйте держатель фильтра, слегка нажимая для этого на кнопку  и поворачивая его против часовой стрелки (рис. 9). С помощью мерной ложки положите молотый кофе в держатель фильтра: одну мерную ложку (полную до краев) на чашку для получения хорошего кофе эспрессо (рис. 10a).
- Удалите излишки молотого кофе с краев держателя фильтра (рис. 10b).
- Вставьте держатель фильтра в прибор, с усилием поворачивая его по часовой стрелке до упора (рис. 12).
- Поставьте чашку на решетку поддона для сбора капель под держатель фильтра (рис. 13).
- Установите переключатель режимов d1 в положение (кофе) (рис. 4).
- Нажмите либо на кнопку d3  для приготовления кофе на 1 чашку, либо на кнопку d4  – для приготовления кофе на 2 чашки.
- Спустя некоторое время начинается подача кофе.
- Когда ваши чашки заполнены, подача кофе автоматически прекращается. Снова поставьте переключатель d1 в положение  (рис. 7).
- Уберите чашку.
- Разблокируйте держатель фильтра: слегка нажмите на кнопку  (push) и, повернув фильтр против часовой стрелки, выньте его из прибора. С помощью системы выброса удалите отработанный кофе, для этого до упора нажмите на кнопку выброса «ВЫБРОС» (push), расположенную на ручке кофеварки (рис. 16). Промойте держатель фильтра под краном, нажимая при этом на кнопку «ВЫБРОС» (push), для того чтобы удалить остатки молотого кофе (см. также параграф 8.В о проведении более глубокой очистки).

Каждый раз, когда переключатель режимов d1 установлен в положении , раздается легкий шум циркуляции воды или пара, это нормальное явление, объясняющееся функционированием специального приспособления, с помощью которого сбрасывается давление в системе кофемашины.

С использованием дозированного пакетика типа E.S.E для приготовления эспрессо

Дозированный пакет типа «ESE» (Easy Serving Espresso) (упрощенное приготовление эспрессо) – это пакет (44 мм диаметром), в который упаковано 7 г отборного молотого кофе, спрессованного между двумя бумажными фильтрами, специально предназначенный для приготовления эспрессо «ристретто» (крепкий кофе) по-итальянски. С помощью этой системы использование кофемашины становится быстрым, простым, чистым и удобным.

- Прежде чем снять съемный резервуар, проверьте,

что переключатель режимов d1 установлен в положение  (рис. 7).

- Заполните резервуар свежей водой и поставьте его на место в прибор (рис. 8).
- Включите прибор, для этого нажмите на кнопку выключателя d2 .
- Во время цикла предварительного прогрева индикатор температуры мигает, затем горит, не мигая.
- Разблокируйте держатель фильтра, слегка нажав для этого на кнопку  и повернув его против часовой стрелки (рис. 15). В случае необходимости отрежьте излишки бумаги вокруг дозированного пакета по направлению, указанному пунктирной линией (рис. 11). Установите пакет типа E.S.E красной надписью вниз (хорошо сложите уголки пакета). Не забудьте положить бумажный фильтр в держатель фильтра, в противном случае возможно образование утечек. Для получения более пышной и густой пенки важно, чтобы дозированный пакет типа E.S.E был установлен правильно. Один пакетик предназначен для приготовления одной порции кофе. Использование 2-х дозированных пакетов типа E.S.E одновременно (один на другом) не рекомендуется.
- Вставьте держатель фильтра в прибор, с усилием поворачивая его по часовой стрелке до упора (рис. 12).
- Для приготовления эспрессо следуйте тем же рекомендациям, что и для приготовления эспрессо из молотого кофе.

С использованием мягкого дозированного пакета

Ваша кофемашина также может работать с мягкими дозированными пакетами (обычно диаметром 60 мм). Поскольку этот тип дозированных пакетов специально не предназначен для кофемашины эспрессо, кофе эспрессо, приготовленный из таких пакетов, получается менее крепким, чем кофе, приготовленный из пакетов типа E.S.E.

- Прежде чем снять съемный резервуар, проверьте, что переключатель режимов d1 установлен в положение .
- Заполните резервуар свежей водой и поставьте его на место в прибор (рис. 8).
- Включите прибор, для этого нажмите на кнопку выключателя d2 .
- Во время цикла предварительного прогрева индикатор температуры мигает, затем горит, не мигая. Прибор готов к использованию.
- Разблокируйте держатель фильтра, слегка нажав для этого на кнопку  (EJECT) и повернув его против часовой стрелки (рис. 15). Положите мягкий дозированный пакет в держатель фильтра. Один пакетик предназначен для приготовления

одной порции кофе. Использование 2-х дозированных пакетов одновременно (один на другом) не рекомендуется.

- Вставьте держатель фильтра в прибор, с усилием поворачивая его по часовой стрелке до упора (рис. 12).
- Для приготовления эспрессо соблюдайте те же рекомендации, что для приготовления эспрессо из молотого кофе.

7. ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА КОФЕ:

Для изменения параметров количества воды, предварительно установленных производителем, следуйте следующим указаниям:

- Наполните резервуар водой и включите прибор (рис. 1abc, 2, и 4).
- Положите одну чайную ложку молотого кофе в фильтр с помощью мерной ложки, или положите одну компактную дозу типа E.S.E., или мягкий пакет.
- Установите держатель фильтра в прибор, максимально повернув его по часовой стрелке до упора (рис. 12).
- Поставьте чашку под держатель фильтра.
- Удерживайте нажатой кнопку «1 чашка» (> 3 сек) до тех пор, пока световой индикатор «1 чашка» не начнет быстро мигать. Начинается подача кофе.
- После получения необходимого количества эспрессо нажмите на кнопку «1 чашка». Это количество автоматически вводится в память.
- Во время следующего использования прибора при нажатии на кнопку «1 чашка», вы получите количество, соответствующее последнему запрограммированному объему. Для программирования количества воды на 2 чашки следует проделать аналогичные действия, нажимая на кнопку «2 чашки» (> 3 сек).
- В случае отключения подачи электрического тока объем воды следует запрограммировать заново во время следующего использования прибора

8. ФУНКЦИЯ "ПАР"

Пар предназначен для получения молочной пены (например, при приготовлении капучино).

- Для получения пара установите переключатель режимов d1 в положение  (рис. 17) (для получения большего пара температура должна быть выше, необходимой для приготовления кофе).
- Световой индикатор выключателя снова начинает мигать, а затем горит, не мигая. Прибор готов к использованию.
- Налейте молоко в емкость. Для получения лучшего результата рекомендуем вам использовать емкость

с маленьким отверстием (например, маленький кувшин).

- Опустите паровое сопло в жидкость.
- Установите переключатель d1 в положение  (пар) (рис. 18): начинается подача пара в молоко.
- Для получения красивой молочной пенки совершайте круговые движения и движения сверху вниз (рис. 19). Насос работает с перерывами, это нормальное явление.
- Для получения молочной пены хорошего качества рекомендуем Вам использовать пастеризованное молоко или молоко, обработанное путем стерилизации при сверхвысокой температуре, и избегать использования сырого или обезжиренного молока.
- Во время цикла приготовления с использованием пара индикатор температуры воды включается и выключается, это нормальное явление.
- После окончания цикла образования молочной пены, выключите прибор (переключатель d1 установлен в положение ).
- Когда переключатель режимов d1 установлен в положение , прибор автоматически охлаждается. Во время цикла охлаждения световой индикатор выключателя мигает, а горячая вода стекает в поддон для сбора капель. После того, как в приборе снова достигается оптимальная температура для приготовления эспрессо, световой индикатор перестает мигать.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

После остановки цикла образования пара немедленно тщательно очистите паровое сопло с помощью влажной губки (для того чтобы на поверхность сопла «не пристали» остатки жидкости) и включите режим образования пара еще на некоторое время, направив сопло в воздух, для того чтобы прочистить его изнутри.

ВНИМАНИЕ!

Паровое сопло еще сильно нагрето!

Соблюдайте меры предосторожности, чтобы не обжечься.

9. ЧИСТКА И УХОД

А. Прибор

- Каждый раз перед чисткой отключайте прибор от сети и дайте ему полностью остыть.
- Время от времени очищайте внешнюю поверхность прибора с помощью влажной губки. Регулярно мойте резервуар, поддон для сбора капель, решетку и тщательно вытирайте их.
- Регулярно ополаскивайте резервуар изнутри.
- Когда в резервуаре образуется тонкий слой непрозрачного осадка, проделайте цикл удаления накипи (см. параграф 9. Удаление накипи).
- Запрещается использовать чистящие средства,

содержащие спирт или растворитель.

- Отключив прибор от сети, регулярно очищайте решетку, через которую проходит горячая вода, а также герметичную прокладку, с помощью влажной губки (рис. 16).
- Чистить прибор разрешается только с помощью влажной ткани, запрещается использовать моющие или абразивные средства.

В. Держатель фильтра

Приобретенный Вами прибор оборудован съемным держателем фильтра, что позволяет содержать его в идеальном рабочем состоянии. Рекомендуем Вам чистить его после каждого использования.

Для проведения операций по демонтажу/сборке держателя фильтра прибор должен быть холодным.

1. Демонтаж держателя фильтра:

- Снимите держатель фильтра с кофемашины.
- Удалите отработанный кофе или дозированный пакет, нажав для этого на кнопку выброса (рис. 16).
- Сполосните его чистой водой.
- Извлеките заднюю часть держателя фильтра, поворачивая ее против часовой стрелки и нажимая на 2 крепления, для того чтобы ее снять.

2. Чистка и промывка держателя фильтра:

Держатель фильтра можно мыть с помощью средства для мытья посуды и чистящего инструмента, в таком случае после этого его необходимо сполоснуть чистой водой. Для получения лучших результатов во время промывки держателя фильтра Вы можете несколько раз нажимать на кнопку выброса.

Рекомендуем Вам сильно встряхнуть держатель фильтра для того, чтобы удалить из него всю воду.

3. Сборка держателя фильтра:

Снова установите нижнюю часть держателя фильтра, поворачивая ее против часовой стрелки для фиксации

С. Поддон для сбора капель

Как только становится виден уровень воды в поддоне для сбора капель, следует вылить из него воду, сняв предварительно решетку (рис. 21). Присутствие воды является нормальным явлением и не означает, что имеет место утечка воды. При необходимости очистите поддон для сбора капель и решетку с помощью воды и небольшого количества средства для мытья посуды нейтрального типа. Сполосните и тщательно высушите их.

D. Паровое сопло (рис. 20).

Для чистки парового сопла выньте насадку для пара (g) из парового сопла, потянув для этого кольцо черного цвета вниз.

Эта насадка состоит из 3 частей: Внутренняя трубка, внешняя трубка и предохранительное устройство из

нержавеющей стали.

Для того чтобы хорошо очистить насадку, следует ее полностью демонтировать.

Для того чтобы снять внутреннюю трубку, отвинтите наконечник насадки для приготовления пара.

Затем вы можете снять предохранительное устройство из нержавеющей стали.

Очистите эти 3 детали в чистой воде с добавлением средства для мытья посуды, не содержащего абразивных веществ. Промойте и тщательно высушите их.

После чистки и правильной сборки насадки для приготовления пара установите его на сопло, проследите за тем, чтобы подвижное пластмассовое кольцо черного цвета находилось внизу.

Затем совершите круговое движение надавливающего характера, направленное вверх, для правильной установки насадки для приготовления пара. После этого закрепите пластмассовую деталь черного цвета, поднимая ее вверх.

10. УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- Регулярное удаление накипи в Вашем приборе в соответствии с рекомендациями, приведенными в параграфах А и В для циклов приготовления кофе и приготовления кофе с использованием пара, – это главный залог долгого срока службы Вашей кофемашины. Частота проведения цикла удаления накипи должна определяться в зависимости от степени жесткости используемой воды. Проконсультируйтесь в Вашем агентстве водоснабжения.
- Во время проведения этой процедуры не ставьте прибор на рабочую поверхность из мрамора. Средство для удаления накипи может повредить ее.
- Для большей ясности ниже приводится сопоставительная таблица частоты проведения цикла удаления накипи в зависимости от жесткости воды и интенсивности использования прибора:

Частота проведения цикла удаления накипи			
Среднее количество порций кофе,готавливаемых за неделю	Мягкая вода (<19°)	Жесткая вода (19-30°)	Очень жесткая вода (<30°)
Менее 7	1 раз в год	Один раз в 8 месяцев	Один раз в 6 месяцев
От 7 до 20	Один раз в 4 месяца	Один раз в 3 месяца	Один раз в 2 месяца
Более 20	Один раз в 3 месяца	Один раз в 2 месяца	Один раз в месяц

В случае сомнения рекомендуется проводить удаление накипи один раз в месяц.

Устранение неполадок в работе кофеварки,

вызванные:

- несвоевременным проведением цикла удаления накипи,
 - образованием накипи,
- не покрываются действием гарантии.

А. Удаление накипи в режиме приготовления кофе

- Отключите прибор от сети.
- Вставьте держатель фильтра (без молотого кофе) в прибор, зафиксируйте его, поворачивая по часовой стрелке до упора (рис. 3).
- Поставьте под держатель фильтра емкость объемом больше ½ литра (рис. 6).
- Проверьте, что переключатель режимов d1 установлен в положение .
- Вылейте из резервуара воду и поставьте его на место.
- Заполните резервуар смесью, состоящей из трех объемов воды на один объем уксуса или лимонной кислоты/сульфоукислоты.
- Включите прибор.
- Установите кнопку d3 в положение «максимальный объем».
- Когда световой индикатор температуры выключателя начинает гореть, не мигая, вы можете установить переключатель режимов в положение  (кофе) (рис. 4).
- Нажмите на кнопку d4  – для приготовления кофе на 2 чашки (рис. 14).
- Дайте жидкости вытечь из резервуара.
- Обождите 2 минуты, затем повторите процедуру еще 2 раза, начиная с нажатия на кнопку d4  – для приготовления кофе на 2 чашки (рис. 14).
- Установите переключатель режимов в положение .
- Теперь следуйте инструкциям по удалению накипи в режиме приготовления кофе с использованием пара.

В. Удаление накипи в режиме приготовления кофе с использованием пара

- Установите емкость под паровое сопло.
- Установите переключатель режимов d1 в положение  (подогрев пара) (рис. 17) (для получения пара температура должна быть выше, необходимой для приготовления кофе).
- Световой индикатор выключателя начинает мигать,

а затем горит, не мигая.

- Установите переключатель режимов d1 в положение  (подача пара) (рис. 18): начинается подача пара в жидкость. Дайте остаткам жидкости вытечь в течение 2 минут.
- Во время цикла индикатор температуры воды включается и выключается, это нормальное явление.
- Через короткий промежуток времени выключите прибор (положение .
- Когда переключатель режимов d1 установлен в положение , прибор автоматически охлаждается. Во время охлаждения световой индикатор выключателя мигает, а горячая вода стекает в поддон для сбора капель.

С. Промывка

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

- После удаления накипи проделайте 2–3 цикла промывки с чистой водой (без молотого кофе), в соответствии с инструкциями, описанными в параграфе 5 «ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА».
- Не забывайте промыть паровое сопло. Из прибора удалена накипь и прибором можно снова пользоваться.

11. ГАРАНТИЯ

На Ваш прибор распространяется действие гарантии, однако любая ошибка при подключении прибора, обращении с ним или использовании в целях, не предусмотренных инструкцией, отменяет действие гарантии.

Данный прибор предназначен исключительно для бытового применения, любое другое использование прибора отменяет действие гарантии.

В случае возникновения любых проблем, связанных с обслуживанием прибора после продажи, или по вопросу приобретения запасных частей, обращайтесь к Вашему продавцу или в уполномоченный сервисный центр.

12. Решение возможных проблем

Проблема	Возможные причины	Устранение неполадки
Держатель фильтра заблокирован.	Вы забыли разблокировать держатель фильтра.	Нажмите на кнопку ▲, при этом поворачивая держатель фильтра против часовой стрелки (рис. 15).
Отработанный кофе после прохождения воды остается очень влажным.	Вы неправильно зафиксировали держатель фильтра.	Плотнее затяните держатель фильтра.
Кофе вытекает очень медленно	Используется кофе очень мелкого помола, очень жирный или мукообразный.	Выберите кофе чуть более крупного помола.
	Держатель фильтра загрязнен.	Очистите держатель фильтра в соответствии с рекомендациями, приведенными в параграфе 9.В.
	Решетка для прохождения воды загрязнена.	Дайте прибору остыть и очистите решетку для прохождения воды с помощью влажной губки.
Из держателя фильтра после окончания цикла приготовления эспрессо продолжает вытекать вода.	Переключатель режимов не был установлен в положение Стоп «Нагревательный элемент».	Установите переключатель режимов d1 в положение III (рис 7).
	Преждевременное образование накипи вследствие использования воды высокой степени жесткости.	Произведите удаление накипи в соответствии с рекомендациями, приведенными в инструкции по использованию (параграф 9).
Наличие отработанного кофе в чашке.	Держатель фильтра загрязнен.	Очистите держатель фильтра горячей водой. Нажмите на кнопку ▲ для удаления возможных остатков молотого кофе. Встряхните держатель фильтра для удаления из него воды (см. также параграф 9.В).
	Используется кофе очень мелкого помола.	Используйте кофе чуть более крупного помола.
На кофе недостаточно пены.	Кофе был смолот давно.	Используйте свежемолотый кофе.
	Данный сорт молотого кофе не подходит для приготовления эспрессо.	Используйте молотый кофе более мелкого помола.
	В держателе фильтра находится недостаточное количество молотого кофе.	Добавьте дополнительное количество молотого кофе.
Во время переноса резервуара для воды он протекает.	Клапан, расположенный на дне резервуара, загрязнен или поврежден.	Выймите резервуар для воды и пальцем приведите в движение клапан, расположенный на дне резервуара.
	Клапан заблокирован вследствие образования накипи.	Произведите удаление накипи в соответствии с рекомендациями, приведенными в параграфе 10.
Под прибором есть вода.	Внутренняя утечка.	Проверьте, правильно ли установлен резервуар. Если дефект сохраняется, не используйте прибор, обратитесь в уполномоченный сервисный центр.

Проблема	Возможные причины	Устранение неполадки
Держатель фильтра издает потрескивающий звук.	Нормальное явление: происходит предохранительная блокировка держателя фильтра.	
Насос работает с необычно высоким уровнем шума.	Отсутствие воды в резервуаре для воды.	Выключите прибор (положение 0), заполните резервуар водой и снова включите прибор.
Неравномерное наполнение чашек кофе.	Держатель фильтра загрязнен.	См. Рекомендации, приведенные в параграфе 9.В по уходу за держателем фильтра.
Кофе вытекает по бокам держателя фильтра.	Держатель фильтра неправильно установлен на место.	Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте на месте (поворачивайте его по часовой стрелке до упора) (рис. 3).
	Внешний контур держателя фильтра загрязнен молотым кофе.	Удалите излишки молотого кофе с краев держателя фильтра (рис. 10b) и протрите влажной губкой.
Приготовленный эспрессо имеет плохой вкус.	После удаления накипи промывка прибора была проведена неправильно.	Промойте прибор в соответствии с рекомендациями, приведенными в инструкции по использованию (параграф 9) и проверьте качество кофе.
Прибор не работает.	Насос отключен из-за отсутствия воды в резервуаре.	Заполните резервуар водой и снова включите насос (смотрите параграф 5. "ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА"). Следите за тем, чтобы в резервуаре была вода.
	Неправильная установка съемного резервуара для воды.	Нажимая на резервуар, зафиксируйте его на месте.
Паровое сопло не вспенивает молоко.	Паровое сопло засорено или на нем имеется накипь.	Удалите накипь с парового сопла в соответствии с рекомендациями, приведенными в параграфе «УДАЛЕНИЕ НАКИПИ», или очистите его с помощью иголки.
	Молоко слишком горячее.	Используйте охлажденное молоко.
	Неподходящая форма емкости с молоком.	Используйте маленький кувшин.
	Вы используете обезжиренное молоко.	Предпочтительно использовать цельное молоко или молоко с низким содержанием жира.

В случае если Вам не удастся определить причину неполадки, обращайтесь в уполномоченный сервисный центр. Не пытайтесь самостоятельно разобрать прибор! (в случае самостоятельной разборки прибора действие гарантии на прибор может быть аннулировано).

13. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ИЛИ ЭЛЕКТРОННЫЙ ПРИБОР ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ СРОКА ПОЛЬЗОВАНИЯ



Участствуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованными повторно материалов.
- ➔ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

D	p. 5 - 12
GB	p.13 -19
PL	p. 20 - 27
CZ	p. 28 - 34
SK	p. 35 - 42
HU	p. 43 - 50
RU	p. 51 - 58
UA	p. 59 - 65
RO	p. 66 - 73
ET	p. 74 - 80
LT	p. 81 - 87
LV	p. 88 - 94